

UN CURSO DE MILAGROS

1

“TEXTO”

Fundación para la Paz Interior

Traducido por Rosa M. G. De Wynn y Fernando Gómez

Este libro fue pasado a formato Word para facilitar la difusión, y con el propósito de que así como usted lo recibió lo pueda hacer llegar a alguien más. HERNÁN

Para descargar de Internet: Biblioteca Nueva Era

Capítulo 31

LA VISIÓN FINAL

I. La simplicidad de la salvación

1. ¡Qué simple es la salvación! ²Tan sólo afirma que lo que nunca fue verdad no es verdad ahora ni lo será nunca. ³Lo imposible no ha ocurrido, ni puede tener efectos. ⁴Eso es todo. ⁵¿Podría ser esto difícil de aprender para aquel que quiere que sea verdad? ⁶Lo único que puede hacer que una lección tan fácil resulte difícil es no estar dispuesto a aprenderla. ⁷¿Cuán difícil puede ser reconocer que lo falso no puede ser verdad, y que lo que es verdad no puede ser falso? ⁸Ya no puedes decir que no percibes ninguna diferencia entre lo falso y lo verdadero. ⁹Se te ha dicho exactamente cómo distinguir lo uno de lo otro, y lo que tienes que hacer si te confundes. ¹⁰¿Por qué, entonces, te empeñas en no aprender cosas tan sencillas como éstas?

2. Hay una razón. ²Pero no creas que es porque las cosas simples que la salvación te pide que aprendas sean difíciles, ³pues la salvación sólo enseña lo que es extremadamente obvio. ⁴La salvación simplemente procede de una aparente lección a la siguiente, mediante pasos muy sencillos que te llevan dulcemente de una a otra, sin ningún esfuerzo. ⁵Esto no puede crear confusión, y, sin embargo, estás confundido. ⁶Pues de alguna manera crees que es más fácil aprender y entender lo que es totalmente confuso. ⁷Lo que te has enseñado a ti mismo constituye una hazaña de aprendizaje tan gigantesca que es ciertamente increíble. ⁸Pero lo lograste porque ése era tu deseo, y no te detuviste a considerar si iba a ser difícil de aprender o tan complejo que no se pudiese entender.

3. Nadie que entienda lo que tú has aprendido, con cuánto esmero lo aprendiste, y los sacrificios que llevaste a cabo para practicar y repetir las lecciones una y otra vez, en toda forma concebible, podría jamás dudar del poder de tu capacidad para aprender. ²No hay un poder más grande en todo el mundo. ³El mundo se construyó mediante él, y aún ahora no depende de nada más. ⁴Las lecciones que te enseñaste a ti mismo las aprendiste con tanto esmero y se encuentran tan arraigadas en ti que se alzan como pesadas cortinas para nublar lo simple y lo obvio. ⁵No digas que no puedes aprender. ⁶Pues tu capacidad para aprender es tan grande que te ha enseñado cosas tan difíciles como que tu voluntad no es tu voluntad, que tus pensamientos no te pertenecen, e incluso, que no eres quien eres.

4. ¿Quién podría afirmar que lecciones como éstas son fáciles de aprender? ²Sin embargo, tú has aprendido eso y más. ³Por muy difícil que haya sido, has seguido dando cada paso sin quejarte, hasta construir un mundo de tu agrado. ⁴Y cada una de las lecciones que configuran al mundo procede del primer logro de tu aprendizaje, el cual fue de tal enormidad que, ante su magnitud, la Voz del Espíritu Santo parece débil e inaudible. ⁵El mundo comenzó con una extraña lección, lo suficientemente poderosa como para dejar a Dios relegado al olvido y a Su Hijo convertido en un extraño ante sus propios ojos, exiliado del hogar donde Dios Mismo lo había ubicado. ⁶Tú que te has enseñado a ti mismo que el Hijo de Dios es culpable, no digas que no puedes aprender las sencillas lecciones que la salvación te enseña.

5. Aprender es una capacidad que tú inventaste y te otorgaste a ti mismo. ²No fue concebida para hacer la Voluntad de Dios, sino para apoyar el deseo de que fuese posible oponerse a ella y para que una voluntad ajena fuese incluso más real. ³Y esto es lo que este aprendizaje ha intentado demostrar, y tú has aprendido lo que fue su propósito enseñar. ⁴Ahora tu viejo y remachado aprendizaje se alza implacable ante la Voz de la verdad y te enseña que Sus lecciones no son verdad, que son demasiado difíciles de aprender y de entender, y que son diametralmente opuestas a lo que realmente es verdad. ⁵No obstante, las aprenderás, pues ése es el único propósito de tu capacidad para aprender que el Espíritu Santo ve en todo el mundo. ⁶Sus sencillas lecciones de perdón son mucho más poderosas que las tuyas, pues te llaman desde Dios y desde tu Ser.

6. ¿Es acaso ésta Vocecilla tan débil y queda que no puede alzarse por encima del insensato ruido de sonidos que no tienen sentido? ²La Voluntad de Dios no fue que Su Hijo se olvidara de Él, ³y el poder de Su Voluntad reside en la Voz que habla por Él. ⁴¿Qué lección vas a aprender? ⁵¿Qué desenlace es inevitable, es tan seguro como Dios y está más allá de cualquier duda e incertidumbre? ⁶¿Cómo iba a poder oponerse tu mísero aprendizaje, que tan difícil fue de aprender y cuyas consecuencias son tan extrañas, a las sencillas lecciones que, desde los orígenes del tiempo y desde que la capacidad de aprender fue concebida, se te enseñan en cada momento del día?

7. Solamente se pueden aprender dos lecciones. ²Cada una de ellas da lugar a un mundo diferente. ³Y cada uno de esos mundos se deriva irremediabilmente de su fuente. ⁴El mundo que ves es el resultado inevitable de la lección que enseña que el Hijo de Dios es culpable. ⁵Es un mundo de terror y desesperación. ⁶En él no hay la más mínima esperanza de hallar felicidad. ⁷Ningún plan que puedas idear para tu seguridad tendrá jamás éxito. ⁸No puedes buscar dicha en él y esperar encontrarla. ⁹Mas éste no es el único resultado que se puede derivar de lo que has aprendido. ¹⁰Por mucho que te hayas esforzado por aprender la tarea que elegiste, la lección que refleja el Amor de Dios es todavía más fuerte. ¹¹Y aprenderás que el Hijo de Dios es inocente, y verás otro mundo.

8. En el mundo que resulta de la lección que afirma que el Hijo de Dios es inocente no hay miedo, la esperanza lo ilumina todo y una gran afabilidad refulge por todas partes. ²No hay nada en él que no te invite amorosamente a ser su amigo y a que le permitas unirse a ti. ³Ni una sola llamada deja jamás de oírse, se interpreta erróneamente o se queda sin contestar en el mismo lenguaje en que se hizo. ⁴Y entenderás que ésta es la llamada que todos los seres y todas las cosas en el mundo siempre habían hecho, pero que tú no habías percibido como tal. ⁵Y ahora te das cuenta de que estabas equivocado. ⁶Te habías dejado engañar por las formas que ocultaban la llamada. ⁷Por lo

tanto, no la podías oír, y así, perdiste un amigo que siempre quiso ser parte de ti. ⁸La eterna y queda llamada de cada aspecto de la creación de Dios a la totalidad se oye por todo el mundo a la que esta otra lección da lugar.

9. No hay ninguna cosa viviente que no comparta la Voluntad universal de que goce de plenitud y de que tú no seas sordo a su llamada. ²Sin tu respuesta esta llamada se deja morir, de la misma manera en que se la salva de la muerte cuando tú oyes en ella la llamada ancestral a la vida y comprendes que es tu propia llamada. ³El Cristo en ti recuerda a Dios con la misma certeza con la que Él conoce Su Amor. ⁴Pero Dios sólo puede ser Amor si Su Hijo es inocente. ⁵Pues ciertamente sería miedo, si aquel a quien Él creó inocente pudiera ser esclavo de la culpabilidad. ⁶El Hijo perfecto de Dios recuerda su creación. ⁷Pero en su culpabilidad se ha olvidado de lo que realmente es.

10. El temor a Dios es el resultado ineludible de la lección que afirma que Su Hijo es culpable, de la misma manera en que el Amor de Dios no puede sino recordarse cuando el Hijo reconoce su inocencia. ²Pues el odio no puede sino engendrar temor y considerar a su padre igual que a sí mismo. ³¡Cuán equivocado estás tú que no oyes la llamada cuyo eco resuena más allá de cada aparente invocación a la muerte, la llamada cuyo canto se oye tras cada ataque asesino, suplicando que el amor restaure el mundo moribundo! ⁴No comprendes Quién es el que te llama tras cada manifestación de odio, tras cada incitación a la pugna. ⁵Pero lo reconocerás cuando le contestes en el mismo lenguaje en que Él te llama. ⁶Él aparecerá cuando le hayas contestado, y por Él sabrás que Dios es Amor.

11. ¿Qué es la tentación, sino el deseo de tomar una decisión errónea con respecto a lo que quieres aprender, y obtener un resultado que no desees? ²El reconocimiento de que ése es un estado mental indeseable se convierte en el medio por el que se vuelve a examinar la elección, viéndose entonces que hay otro resultado más deseable. ³Te engañas a ti mismo si crees que lo que quieres son desastres, desunión y dolor. ⁴No prestes oídos a esa llamada. ⁵Escucha más bien la llamada subyacente, que te exhorta a que seas feliz y a que estés en paz. ⁶Y el mundo entero te brindará paz y felicidad. ⁷Pues a lo que oigas es a lo que responderás! ⁸Y ¡oh, maravilla! ⁹Tu respuesta será la prueba de lo que has aprendido, ¹⁰y su resultado, el mundo que contemplarás.

12. Permanezcamos muy quedos por un instante y olvidémonos de todas las cosas que jamás hayamos aprendido, de todos los pensamientos que hayamos abrigado y de todas las ideas preconcebidas que tengamos acerca de lo que las cosas significan y de cuál es su propósito. ²Olvidémonos de nuestras propias ideas acerca del propósito del mundo, ³pues no lo sabemos. ⁴Dejemos que toda imagen que tengamos acerca de cualquier persona se desprenda de nuestras mentes y desaparezca.

13. No abrigues ningún juicio, ni seas consciente de ningún pensamiento, bueno o malo, que jamás haya cruzado tu mente con respecto a nadie. ²Ahora no lo conoces. ³Pero eres libre de conocerlo, y de conocerlo bajo una nueva luz. ⁴Ahora él renace para ti, y tú para él, sin el pasado que lo condenó a morir, y a ti junto con él. ⁵Ahora él es tan libre para vivir como lo eres tú porque una vieja lección que se había aprendido ha desaparecido, dejando un sitio donde la verdad puede renacer.

II. Caminando con Cristo

1. Una vieja lección no se supera contraponiendo la nueva con la vieja. ²No se la subyuga para que la verdad pueda conocerse, ni se combate para que se rinda ante el atractivo de la verdad. ³No hay que prepararse para ninguna batalla, no hay que dedicarle tiempo, ni tampoco es necesario hacer planes para implantar lo nuevo. ⁴Una vieja batalla se está *librando* contra la verdad, pero la verdad no responde. ⁵¿Quién podría ser herido en semejante batalla, a no ser que se hiriese a sí mismo? ⁶En realidad no tiene enemigos. ⁷¿Y podría acaso ser atacado por sueños?

2. Repasemos nuevamente lo que parece interponerse entre la verdad de lo que eres y tú. ²Pues para superar este obstáculo se tienen que dar ciertos pasos. ³El primero es una decisión que tú tomas. ⁴Pero de ahí en adelante, la verdad se te confiere. ⁵Tú quieres determinar lo que es verdad, ⁶y debido a tu deseo, estableces dos alternativas entre las que elegir cada vez que crees que tienes que tomar una decisión. ⁷Ninguna de ellas es verdad, ⁸ni tampoco son diferentes entre sí. ⁹Sin embargo, tienes que examinar las dos antes de que puedas mirar más allá de ellas a la única alternativa que sí *constituye* una elección diferente. ¹⁰Pero no la busques en los sueños que forjaste con el propósito de que esto estuviese nublado de tu conciencia.

3. Las alternativas entre las que eliges no constituyen una verdadera elección, y tan sólo dan la impresión de que se trata de una elección libre, pues en cualquier caso, el resultado será el mismo. ²De modo que no es realmente una elección en absoluto. ³El líder y el seguidor parecen desempeñar diferentes papeles, y cada uno de estos papeles parece poseer ventajas que tú no quisieras perder. ⁴En su fusión, por lo tanto, parece haber esperanzas de satisfacción y de paz. ⁵Te ves a ti mismo dividido entre estos dos papeles, escindido para siempre entre los dos. ⁶Y cada amigo o enemigo se convierte en un medio para salvarte de esto.

4. Tal vez lo llames amor ²O tal vez pienses que es un asesinato que finalmente está justificado. ³Odias a aquel a quien asignaste el papel de líder cuando tú lo quisieras tener, y lo odias igualmente cuando él no lo asume en aquellas ocasiones en que tú quieres ser el seguidor y abandonar el liderato. ⁴Para eso fue para lo que concebiste a tu hermano, y te acostumbraste a pensar que ése era su propósito. ⁵A menos que él sea fiel a eso, no habrá cumplido la función que tú le asignaste. ⁶Por lo tanto, merece la muerte, al no tener ningún propósito ni ninguna utilidad para ti.

5. ¿Y qué quiere él de ti? ²¿Qué otra cosa podría querer, ³sino lo mismo que tú quieres de él? ⁴En esto es tan fácil elegir la vida como la muerte, pues lo que eliges para ti lo eliges para él. ⁵Le haces dos llamamientos, tal como él a ti. ⁶Estos dos llamamientos *ciertamente* constituyen una elección, pues de cada uno de ellos se deriva un resultado distinto. ⁷Si él acaba siendo tu líder o tu seguidor no importa, pues en

cualquier caso habrás elegido la muerte. ⁸Pero si él clama por la muerte o por la vida, por el odio o bien por el perdón y por la ayuda, entonces el resultado no será el mismo. ⁹Si oyes el primero de esos llamamientos, te separarás de él y te perderás. ¹⁰Mas si oyes el segundo, te unirás a él y en tu respuesta se halla la salvación. ¹¹La voz que oyes en él no es sino la tuya. ¹²¿Qué te pide? ¹³Escucha atentamente, ¹⁴pues te está pidiendo lo mismo que te ha de llegar a ti, ya que lo que estás viendo es una imagen de ti mismo y lo que estás oyendo es tu propia voz expresando tus deseos.

6. Antes de contestar, haz una pausa y piensa en lo siguiente: ²*La respuesta que le dé a mi hermano es la que yo estoy pidiendo.* ³*Y lo que aprenda acerca de él, es lo que aprenderé acerca de mí.*

⁴Aguardemos luego un instante y estemos muy quietos, olvidándonos de todo lo que habíamos creído oír y recordando cuán poco sabemos. ⁵Este hermano ni nos dirige ni nos sigue, sino que camina a nuestro lado por la misma senda que nosotros recorreremos. ⁶Él es como nosotros, y se halla tan cerca o tan lejos de lo que anhelamos como le permitamos estar. ⁷No hacemos ningún avance que él no haga con nosotros, y si él no avanza, nosotros retrocedemos. ⁸No le des la mano con ira, sino con amor, pues su progreso es el tuyo propio. ⁹Y recorreremos la senda por separado a no ser que lo mantengas a salvo a tu lado.

7. Puesto que Dios os ama a los dos por igual, se te salvará de todas las apariencias y contestarás la llamada que Cristo te hace. ²Estáte muy quedo y escucha. ³Despeja tu mente de viejas ideas. ⁴Olvida las tristes lecciones que aprendiste acerca de este Hijo de Dios que te llama. ⁵Cristo llama a todos con igual ternura, sin ver líderes ni seguidores, y oyendo una sola respuesta para todos ellos. ⁶Puesto que Él oye una sola Voz, no puede oír una respuesta diferente de la que dio cuando Dios lo nombró Su único Hijo.

8. Sumérgete en la más profunda quietud por un instante. ²Ven sin ningún pensamiento de nada que hayas aprendido antes, y deja a un lado todas las imágenes que has inventado. ³Lo viejo y decrepito se derrumbará ante lo nuevo tanto si te opones a ello como si lo apoyas. ⁴Ninguna de las cosas que consideras valiosas y dignas de tus atenciones será atacada. ⁵Tampoco se atacará tu deseo de oír un llamamiento que jamás existió. ⁶Nada te hará daño en este santo lugar adonde vienes a escuchar en silencio y a aprender qué es lo que realmente quieres. ⁷Esto será lo único que se te pedirá aprender. ⁸Mas al oírlo, comprenderás que lo único que necesitas hacer es abandonar los pensamientos que ya no deseas y que nunca fueron verdad.

9. Perdona a tu hermano por todo lo que aparenta ser, lo cual procede de las viejas lecciones que te habías enseñado a ti mismo acerca de tu pecaminosidad. ²Oye únicamente su petición de clemencia y liberación de todas las pavorosas imágenes que tiene con respecto a lo que él es y a lo que tú no puedes sino ser también. ³Él teme caminar a tu lado, y cree que tal vez si se atrasa o se adelanta un poco será menos peligroso para él. ⁴¿Cómo ibas a poder progresar tú si piensas lo mismo, y avanzas únicamente cuando él se rezaga y te quedas atrás cuando él se adelanta? ⁵Pues al hacer esto, te olvidas del objetivo de la jornada, que no es otro que la decisión de caminar a su lado, de modo que ninguno sea ni líder ni seguidor. ⁶Se trata, por lo tanto, de que caminéis juntos y no cada uno por separado. ⁷Y mediante esta decisión, el resultado del aprendizaje cambia, pues Cristo habrá vuelto a nacer para vosotros dos.

10. Para que esto suceda, bastará un solo instante que estés libre de tus viejas ideas acerca de quién es tu formidable compañero y de lo que él debe estar pidiendo. ²Y percibirás que su propósito es el mismo que el tuyo. ³Él pide lo que tú deseas y necesita lo mismo que tú. ⁴Tal vez en su caso ello se manifieste de forma diferente, pero no es a la forma a lo que respondes. ⁵Él pide y tú recibes, pues has venido con un solo propósito: poder aprender a amar a tu hermano con un amor fraternal. ⁶Y en cuanto que hermano tuyo, su Padre no puede sino ser el mismo que el tuyo, ya que él es como tú.

11. Unidos podéis recordar y aceptar vuestra herencia común. ²Solos, se os niega a ambos. ³¿No está claro acaso que mientras sigas insistiendo en ser líder o seguidor pensarás que caminas solo, sin nadie a tu lado? ⁴Este es el camino que no conduce a ninguna parte, pues no se te puede otorgar la luz mientras camines solo, y así, no puedes ver por donde vas. ⁵Esto produce confusión y una interminable sensación de duda, a medida que te tambaleas solo de un lado a otro en la oscuridad. ⁶Sin embargo, éstas no son más que apariencias de lo que es la jornada y de cómo se tiene que recorrer. ⁷Pues hay Alguien a tu lado que ilumina tu camino, de modo que puedas dar cada paso con certeza y sin *ninguna* duda con respecto a qué camino seguir. ⁸Tener los ojos vendados puede ciertamente cegarte, mas no puede hacer que el camino en sí sea oscuro. ⁹Y Aquel que viaja contigo *tiene* la luz.

III. Los que se acusan a sí mismos

1. Sólo los que se acusan a sí mismos pueden condenar. ²Antes de tomar una decisión de la que se han de derivar diferentes resultados tienes que aprender algo, y aprenderlo muy bien. ³Ello tiene que llegar a ser una respuesta tan típica para todo lo que hagas que acabe convirtiéndose en un hábito, de modo que sea tu primera reacción ante toda *tentación* o suceso que ocurra. ⁴Aprende esto, y apréndelo bien, pues con ello la demora en experimentar felicidad se acorta por un tramo de tiempo que ni siquiera puedes concebir: ⁵nunca odias a tu hermano por sus pecados, sino únicamente por los tuyos. ⁶Sea cual sea la forma que sus pecados parezcan adoptar, lo único que hacen es nublar el hecho de que crees que son tus propios pecados y, por lo tanto, que el ataque es su "justo" merecido.

2. ¿Por qué iban a ser sus pecados pecados, a no ser que creyeses que esos mismos pecados no se te podrían perdonar a ti? ²¿Cómo iba a ser que sus pecados fuesen reales, a no ser que creyeses que *constituyen* tu

realidad? ³¿Y por qué los atacas por todas partes, si no fuese porque te odias a ti mismo? ⁴¿Eres acaso *tú* un pecado? ⁵Contestas afirmativamente cada vez que atacas, pues mediante el ataque afirmas que eres culpable y que tienes que infligirle a otro lo que tú te mereces. ⁶¿Y qué puedes merecer, sino lo que eres? Si no creyeses que mereces ataque, jamás se te ocurriría atacar a nadie. ⁸¿Por qué habrías de hacerlo? ⁹¿Qué sacarías con ello? ¹⁰¿Y de qué manera podría beneficiarte el asesinato?

3. Los pecados se perciben en el cuerpo, ²no en la mente. ³No se ven como propósitos, sino como acciones. ⁴Los cuerpos actúan, pero las mentes no. ⁵Por lo tanto, el cuerpo debe tener la culpa de lo que él mismo hace. ⁶No se le ve como algo pasivo que simplemente se somete a tus órdenes sin hacer nada por su cuenta. ⁷Si tú eres un pecado, no puedes sino ser un cuerpo, pues la mente no actúa. ⁸Y el propósito tiene que encontrarse en el cuerpo y no en la mente. ⁹El cuerpo debe actuar por su cuenta y motivarse a sí mismo. ¹⁰Si eres un pecado, aprisionas a la mente dentro del cuerpo y le adjudicas el propósito de ésta a su prisión, que *entonces* actúa en su lugar. ¹¹Un carcelero no obedece órdenes, sino que es el que le da órdenes al prisionero.

4. Mas es el *cuerpo* el que es el prisionero, no la mente. ²El cuerpo no tiene pensamientos. ³No tiene la capacidad de aprender, perdonar o esclavizar. ⁴No da órdenes que la mente tenga que acatar, ni fija condiciones que ésta tenga que obedecer. ⁵El cuerpo sólo mantiene en prisión a la mente que está dispuesta a morar en él. ⁶Se enferma siguiendo las órdenes de la mente que quiere ser su prisionera. ⁷Y envejece y muere porque dicha mente está enferma. ⁸El aprendizaje es lo único que puede producir cambios. ⁹El cuerpo, por lo tanto, al que le es imposible aprender, jamás podría cambiar a menos que la mente prefiriese que él cambiase de apariencia para amoldarse al propósito que ella le confirió. ¹⁰Pues la mente puede aprender, y es en ella donde se efectúa todo cambio.

5. La mente que se considera a sí misma un pecado sólo tiene un propósito: que el cuerpo sea la fuente del pecado, para que la mantenga en la prisión que ella misma eligió y que vigila, y donde se mantiene a sí misma separada, prisionera durmiente de los perros rabiosos del odio y de la maldad, de la enfermedad y del ataque, del dolor y de la vejez, de la angustia y del sufrimiento. ²Aquí es donde se conservan los pensamientos de sacrificio, pues ahí es donde la culpabilidad impera y donde le ordena al mundo que sea como ella misma: un lugar donde nadie puede hallar misericordia, ni sobrevivir los estragos del temor, excepto mediante el asesinato y la muerte. ³Pues ahí tú te conviertes en un pecado, y el pecado no puede morar allí donde moran el júbilo y la libertad, pues éstos son sus enemigos y él los tiene que destruir. ⁴El pecado se conserva mediante la muerte, y aquellos que creen ser un pecado no pueden sino morir por razón de lo que creen ser.

6. Alegrémonos de que ves aquello que crees, y de que se te haya concedido poder cambiar tus creencias. ²El cuerpo simplemente te seguirá. ³Jamás te puede conducir adonde tú no quieres ir. ⁴No es un centinela de tu sueño, ni interfiere en tu despertar. ⁵Libera a tu cuerpo del encarcelamiento, y no verás a nadie prisionero de lo que tú mismo te has escapado. ⁶Tampoco querrás retener en la culpabilidad a aquellos que habías decidido eran tus enemigos, ni mantener encadenados a la ilusión de un amor cambiante a aquellos que consideras amigos.

7. Los inocentes otorgan libertad como muestra de gratitud por su liberación. ²Y lo que ven apoya su liberación del encarcelamiento y de la muerte. ³Haz que tu mente sea receptiva al cambio, y ni a tu hermano ni a ti se os podrá imponer ninguna pena ancestral. ⁴Pues Dios ha decretado que *no se pueda* pedir ni hacer ningún sacrificio.

IV. La verdadera alternativa

1. Existe una marcada tendencia a pensar que el mundo puede ofrecer consuelo y escape de los mismos problemas que tiene como propósito perpetuar. ²¿A qué se debe esto? ³Se debe a que éste es un lugar en el que elegir entre ilusiones parece ser la única opción, ⁴ya que tú crees tener control de los resultados de tu elección. ⁵Piensas, por lo tanto, que en el breve lapso que se extiende desde tu nacimiento hasta tu muerte se te ha concedido un poco de tiempo para tu uso exclusivo: un intervalo de tiempo en el que todo el mundo está en conflicto contigo, si bien puedes elegir el camino que te librára del conflicto y te conducirá más allá de las dificultades que no son de tu incumbencia. ⁶Pero sí que te incumben. ⁷¿Cómo ibas a poder, entonces, escaparte de ellas dejándolas atrás? ⁸Lo que tiene que ir contigo te acompañará, sea cual sea el camino que elijas recorrer.

2. La verdadera elección no es algo ilusorio. ²Mas el mundo no te la puede ofrecer. ³Todos sus caminos no hacen sino conducir a la desilusión, a la nada y a la muerte. ⁴Sus alternativas no constituyen una verdadera elección. ⁵No intentes escaparte de tus problemas aquí, ⁶pues el mundo fue concebido precisamente para que *no* se pudiese escapar de ellos. ⁷No te dejes engañar por los diferentes nombres que se le han dado a sus caminos. ⁸Todos tienen la misma finalidad. ⁹Y cada uno de ellos es tan sólo un medio para alcanzar esa finalidad, pues es ahí adonde todos ellos conducen, por muy diferentes que parezcan ser sus orígenes y por muy diferentes que parezcan ser sus trayectorias. ¹⁰Su final es inescapable, pues no hay elección posible entre ellos. ¹¹Todos te conducen a la muerte. ¹²Recorrerás algunos de ellos felizmente por algún tiempo, antes de que comience la amargura. ¹³Mas por otros, las espinas se dejarán sentir de inmediato. ¹⁴La elección no es cuál ha de ser el final, sino cuándo va a llegar.

3. No hay elección posible allí donde el final es indudable. ²Tal vez prefieras probarlos todos, antes de que te des cuenta de que todos son lo mismo. ³Los caminos que el mundo ofrece parecen ser muchos, pero llegará un momento en que todo el mundo comenzará a darse cuenta de cuán parecidos son los unos a los otros. ⁴Hay quienes han muerto al darse cuenta de esto porque no vieron otros caminos que los que ofrecía el mundo. ⁵Y al darse cuenta de que no conducían a ninguna parte, perdieron toda esperanza. ⁶Sin embargo, ése fue el momento en que pudieron haber aprendido la lección más importante de todas. ⁷Todo el mundo tiene que llegar

a este punto e ir más allá de él. ⁸Ciertamente es verdad que el mundo no te ofrece elección alguna. ⁹Mas ésta no es la lección. ¹⁰La lección tiene un propósito, y con esto llegas a entender para qué es.

4. ¿Por qué querrías probar otro camino, otra persona u otro lugar, cuando ya te has dado cuenta de cómo comienza la lección, aunque todavía no percibas para qué es? ²Su propósito es la respuesta a la búsqueda que tienen que emprender los que todavía creen que se puede encontrar otra respuesta. ³Aprende ahora, sin dejarte abatir por ello, que no hay ninguna esperanza de encontrar respuesta alguna en el mundo. ⁴Mas no juzgues la lección que apenas acaba de comenzar con esto, ⁵ni busques ninguna otra señal en el mundo que te haga pensar que tal vez haya otro camino. ⁶No sigas tratando de encontrar esperanzas donde no las hay. ⁷Acelera tu aprendizaje ahora, y comprende que desperdicias el tiempo si no vas más allá de lo que ya has aprendido hacia lo que aún te queda por aprender. ⁸Pues desde este punto -el más bajo- el aprendizaje te llevará a cumbres de felicidad en las que verás el propósito de la lección refulgiendo claramente, y perfectamente al alcance de tu comprensión.

5. ¿Quién estaría dispuesto a darle la espalda a todos los caminos del mundo, a menos que se diese cuenta de su auténtica futilidad? ²¿No es menester acaso que éste sea su punto de partida, en vez de buscar otro camino? ³Pues mientras vea alternativas donde no las hay, ¿qué poder de decisión podría ejercer? ⁴Sólo cuando se aprende dónde tiene realmente utilidad ese poder puede éste ejercerse plenamente. ⁵¿Y qué poder puede tener cualquier decisión si se aplica a situaciones en las que no hay elección posible?

6. Aprender que el mundo sólo ofrece una alternativa, sea cual sea la forma en que ésta se manifieste, es el comienzo de la aceptación de que sí hay otra alternativa que es real. ²Oponerte a este paso es impedir el logro del propósito para el que viniste aquí, ³pues no viniste a aprender cómo encontrar un camino que el mundo no ofrece. ⁴La búsqueda de diferentes caminos en el mundo no es más que la búsqueda de diferentes formas de verdad. ⁵Y esto es lo que *hace* que la verdad no se pueda alcanzar.

7. No pienses que puedes encontrar la felicidad siguiendo un camino que te aleja de ella. ²Eso ni tiene sentido ni puede ser la manera de alcanzarla. ³Tú que piensas que este curso es demasiado difícil de aprender, déjame repetirte que para alcanzar una meta tienes que proceder en dirección a ella, no en dirección contraria. ⁴Y todo camino que vaya en dirección contraria te impedirá avanzar hacia la meta que te has propuesto alcanzar. ⁵Si esto fuese difícil de entender, entonces sería imposible aprender este curso. ⁶Mas sólo en ese caso. ⁷Pues, de lo contrario, este curso es la simple enseñanza de lo obvio.

8. *Hay* una elección que tienes el poder de hacer una vez que hayas visto las verdaderas alternativas. ²Hasta que no llegues a este punto no tendrás nada entre qué elegir, y lo único que podrás hacer es decidir cuál es la mejor forma de engañarte a ti mismo otra vez. ³Este curso sólo intenta enseñarte que el poder de decisión no radica en elegir entre diferentes formas de lo que aún sigue siendo la misma ilusión y el mismo error. ⁴Todas las alternativas que el mundo ofrece se basan en esto: que eliges entre tu hermano y tú; que tú ganas en la misma medida en que él pierde; y que lo que tú pierdes es lo que se le da a él. ⁵¡Cuán rotundamente opuesto a la verdad es esto, toda vez que el único propósito de la lección es enseñarte que lo que tu hermano pierde, tú lo pierdes también, y que lo que él gana es lo que se te da a ti!

9. ¡Él no ha abandonado Sus Pensamientos! ²Pero tú olvidaste Su Presencia y no recordaste Su Amor. ³No hay senda en el mundo que te pueda conducir a Él, ni objetivo mundano que pueda ser uno con el Suyo. ⁴¿Qué camino puede haber en todo el mundo -excepto si la jornada no es más que un errante vagar- que te pueda llevar hasta tu interior cuando todos fueron concebidos para separar a la jornada del propósito que debe tener? ⁵Todos los caminos que te alejan de lo que eres te conducen a la confusión y a la desesperanza. ⁶Sin embargo, Él nunca dejó Sus Pensamientos a merced de la muerte sin que su Fuente estuviese eternamente en ellos.

10. ¡Él no ha abandonado Sus Pensamientos! ²Y así como Él no podría separarse de ellos, ellos no pueden excluirlo a Él de sí mismos. ³Moran unidos a Él, y en su unicidad ambos se conservan intactos. ⁴No hay camino que pueda alejarte de Él, ⁵ni jornada que pueda llevarte más allá de ti mismo. ⁶¡Qué absurdo y descabellado es pensar que puede haber un camino con semejante objetivo! ⁷¿Adónde podría conducir? ⁸¿Y cómo se te podría obligar a recorrerlo sin que tu propia realidad te acompañase?

11. Perdónate a ti mismo tu locura, y olvídate de todas las jornadas fútiles y de todas las metas sin objetivo. ²No significan nada. ³No puedes dejar de ser lo que eres. ⁴Pues Dios es misericordioso, y no permitió que Su Hijo lo abandonara. ⁵Siéntete agradecido por lo que Él es, pues en ello reside tu escapatoria de la locura y de la muerte. ⁶No puedes estar en ningún lugar, excepto donde Él está. ⁷Y no *hay* camino que no conduzca a Él.

V. El concepto del yo frente al verdadero Ser

1. Las enseñanzas del mundo se basan en un concepto del yo que se ajusta a la realidad mundana. ²Y como tal, se adapta muy bien a ella. ³Pues es una imagen que encaja perfectamente en un mundo de sombras e ilusiones. ⁴En él se encuentra como en su propia casa, y todo lo que ve es uno con ella. ⁵El propósito de las enseñanzas del mundo es que cada individuo forje un concepto de sí mismo. ⁶Éste es su propósito: que vengas sin un yo, y que fabriques uno a medida que creces. ⁷Y cuando hayas alcanzado la "madurez", lo habrás perfeccionado, para así poderte enfrentar al mundo en igualdad de condiciones y perfectamente adaptado a sus exigencias.

2. Tú forjas un concepto de ti mismo, ²el cual no guarda semejanza alguna contigo. ³Es un ídolo, concebido con el propósito de que ocupe el lugar de tu realidad como Hijo de Dios. ⁴El concepto de ti mismo que el mundo te

enseña no es lo que aparenta ser, ⁵pues se concibió para que tuviera dos propósitos, de los cuales la mente sólo puede reconocer uno. ⁶El primero presenta la cara de inocencia, el aspecto con el que se actúa. ⁷Ésta es la cara que sonríe y es amable, e incluso parece amar. ⁸Busca compañeros, contempla a veces con piedad a los que sufren, y de vez en cuando ofrece consuelo. ⁹Cree ser buena dentro de un mundo perverso.

3. Este aspecto puede disgustarse, pues el mundo es perverso e incapaz de proveer el amor y el amparo que la inocencia se merece. ²Por esa razón, es posible hallar este rostro con frecuencia arrasado de lágrimas ante las injusticias que el mundo comete contra los que quieren ser buenos y generosos. ³Este aspecto nunca lanza el primer ataque. ⁴Pero cada día, cientos de incidentes sin importancia socavan poco a poco su inocencia, provocando su irritación, e induciéndolo finalmente a insultar y a abusar descontroladamente.

4. La cara de inocencia que el concepto de uno mismo tan orgullosamente lleva puesta, condona el ataque que se lleva a cabo en defensa propia, pues, ¿no es acaso un hecho hartamente conocido que el mundo trata ásperamente a la inocencia indefensa? ²Nadie que forja una imagen de sí mismo omite esta cara, pues tiene necesidad de ella. ³Mas no quiere ver el otro lado. ⁴Sin embargo, es ahí donde el aprendizaje del mundo tiene puestas sus miras, pues ahí es donde se establece la "realidad" del mundo, para perpetuar la continuidad del ídolo.

5. Detrás de la cara de inocencia se encuentra una lección, para enseñar la cual se concibió el concepto del yo. ²Es una lección acerca de un terrible desplazamiento y de un miedo tan devastador que la cara sonriente que se encuentra encima tiene que mirar para siempre en otra dirección, no sea que perciba la traición que oculta. ³Esto es lo que la lección enseña. ⁴Yo soy la cosa que tú has hecho de mí, y al contemplarme, quedas condenado por causa de lo que soy". ⁴El mundo sonríe con aprobación ante este concepto de ti mismo, pues garantiza que los senderos del mundo se mantengan a salvo y que los que caminan por ellos no puedan escapar.

6. Ésta es la lección básica que garantiza que tu hermano estará condenado eternamente, ²pues lo que tú eres se ha vuelto ahora su pecado. ³Y para esto no hay perdón. ⁴No importa ya lo que él haga, pues tu dedo acusador apunta hacia él sin vacilación y con mortal puntería. ⁵Apunta también hacia ti, pero este hecho se mantiene aún más oculto entre las brumas que se encuentran tras la cara de inocencia. ⁶Y en esas bóvedas ocultas se conservan todos sus pecados así como los tuyos, y se mantienen en la oscuridad, donde no se pueden percibir como errores, lo cual la luz indudablemente mostraría. ⁷No se te puede culpar por lo que eres, ni tampoco puedes cambiar lo que ello te obliga a hacer. ⁸Tu hermano es para ti, pues, el símbolo de tus propios pecados, y lo condenas silenciosamente, aunque con tenaz insistencia, por esa cosa odiosa que eres.

7. Los conceptos se aprenden. ²No son naturales, ³ni existen aparte del aprendizaje. ⁴No son algo que se te haya dado, de modo que tienen que haberse forjado. ⁵Ninguno de ellos es verdad, y muchos son el producto de imaginaciones febriles, que arden llenas de odio y de distorsiones nacidas del miedo. ⁶¿Qué es un concepto, pues, sino un pensamiento al que su hacedor le otorga un significado especial? ⁷Los conceptos mantienen vigente el mundo. ⁸Mas no se pueden usar para demostrar que el mundo es real. ⁹Pues todos ellos se conciben dentro del mundo, nacen a su sombra, crecen amoldándose a sus costumbres y, finalmente, alcanzan la "madurez" de acuerdo con el pensar de éste. ¹⁰Son ideas de ídolos, coloreadas con los pinceles del mundo, los cuales no pueden pintar ni una sola imagen que represente la verdad.

8. La idea de un concepto del yo no tiene sentido, pues nadie aquí sabe cuál es el propósito de tal concepto, y, por lo tanto, no puede ni imaginarse lo que es. ²Todo aprendizaje que el mundo dirige, no obstante, comienza y finaliza con el solo propósito de que aprendas este concepto de ti mismo, de forma que elijas acatar las leyes de este mundo y nunca te aventures más allá de sus sendas ni te des cuenta de cómo te consideras a ti mismo. ³Ahora el Espíritu Santo tiene que encontrar un modo de ayudarte a comprender que el concepto de ti mismo que has forjado tiene que ser des-hecho si es que has de gozar de paz interior. ⁴Y no se puede desaprender, excepto por medio de lecciones cuyo objetivo sea enseñarte que tú eres otra cosa. ⁵pues de lo contrario, se te estaría pidiendo que intercambiases lo que ahora crees por la pérdida total de tu ser, lo cual te infundiría aún mayor terror.

9. Por tal razón, las lecciones del Espíritu Santo están diseñadas de manera que cada paso sea fácil, y aunque a veces puede producirse cierta incomodidad y angustia, ello no afecta lo que se ha aprendido, sino que constituye una re-interpretación de lo que parecen ser las pruebas a su favor. ²Consideremos, pues, qué prueba hay de que tú seas lo que tu hermano hizo de ti. ³Pues si bien aún no te das cuenta de que eso es lo que piensas, es indudable que a estas alturas ya eres consciente de que te comportas como si eso fuese lo que piensas. ⁴¿Reacciona él por ti? ⁵¿Y sabe él acaso lo que va a ocurrir exactamente? ⁶¿Puede ver tu futuro y determinar por adelantado lo que debes hacer en toda circunstancia? ⁷Él tendría que haberte creado tanto a ti como al mundo para poder tener tal presciencia de lo que ha de suceder.

10. Que tú seas lo que tu hermano ha hecho de ti es bastante improbable. ²Incluso si ello fuese cierto, ¿quién te dio la cara de inocencia? ³¿Podría ser ésta tu propia aportación? ⁴¿Quién es, entonces, el "tú" que la concibió? ⁵¿Y quién es el que se engaña con toda tu bondad, y la ataca? ⁶Olvidémonos de la ridiculez de este concepto y pensemos simplemente en esto: lo que crees ser consta de dos partes. ⁷Si una de ellas fue generada por tu hermano, ¿quién estaba allí para inventar la otra? ⁸¿Y de quién hay que mantener algo oculto? ⁹Aun si el mundo fuese perverso no habría necesidad de ocultar aquello de lo que estás hecho. ¹⁰¿Quién lo podría ver? ¹¹¿Y qué podría necesitar defensa sino lo que se ataca?

11. Tal vez la razón de que este concepto tenga que mantenerse oculto es que, de ser expuesto a la luz, el que pensaría que no es verdad eres tú. ²¿Y qué le ocurriría al mundo que ves si todos sus pilares se eliminasen? ³Tu concepto del mundo depende del concepto que tienes de ti mismo. ⁴Y ambos desaparecerían si cualquiera de

ellos se pusiese en duda. ⁵El Espíritu Santo no quiere precipitarte al pánico. ⁶Por lo tanto, lo único que te pide es que por lo menos estés dispuesto a plantearte una simple pregunta.

12. Hay alternativas con respecto a eso que crees ser. ²Podrías, por ejemplo, ser lo que has elegido que tu hermano sea. ³Esto ubica al concepto del yo más allá de una condición de ser algo completamente pasivo, por lo menos, allana el camino para que se pueda tomar una decisión consciente, y para reconocer -aunque sea parcialmente- que tuvo que haber tenido lugar alguna interacción. ⁴Se entiende en parte que tú elegiste por los dos, y que lo que él representa tiene el significado que tú le diste. ⁵Ello muestra también algunos atisbos de visión con respecto a la ley de la percepción según la cual lo que se ve refleja el estado mental del perceptor. ⁶Mas ¿quién eligió primero? ⁷Si tú eres aquello que elegiste que tu hermano fuese, tuvo que haber alternativas entre las que elegir, y alguien tuvo que haber decidido primero cuál de ellas elegir y cuál rechazar.

13. Si bien este paso representa un avance, no se aproxima aún a la cuestión básica. ²Algo tuvo que haber tenido lugar antes de que surgieran estos conceptos de uno mismo. ³Y algo tuvo que haber aprendido las enseñanzas que los originó. ⁴Esto no lo puede explicar ninguno de los dos puntos de vista en cuestión. ⁵La ventaja principal de haber pasado del primer punto de vista al segundo es que de alguna manera se ve que tú participaste en la elección por decisión propia. ⁶Mas por esta ganancia sufres una pérdida casi idéntica, pues ahora tú eres culpable por lo que tu hermano es. ⁷Y no puedes sino compartir su culpabilidad, ya que la elegiste para él a imagen y semejanza de la tuya propia. ⁸Mientras que antes sólo él era el traidor, ahora tú tienes que ser condenado junto con él.

14. El concepto del yo ha sido siempre la gran preocupación del mundo. ²Y cada individuo cree que tiene que encontrar la solución al enigma de lo que él es. ³La salvación se puede considerar como el escape de todos los conceptos. ⁴No se ocupa en absoluto del contenido de la mente, sino del simple hecho de que ésta piensa. ⁵Y aquello que puede pensar tiene alternativas entre las que elegir, y se le puede mostrar los pensamientos que conllevan diferentes consecuencias. ⁶Así puede aprender que todo lo que piensa refleja la profunda confusión que siente con respecto a cómo fue concebida y a lo que es. ⁷Y el concepto del yo vagamente parece contestar lo que no sabe.

15. No busques tu Ser en símbolos. ²No hay concepto que pueda representar lo que eres. ³¿Qué importa qué concepto aceptes mientras percibas un yo que se relaciona con el mal y que reacciona ante cosas perversas? ⁴Pues en tal caso, tu concepto de ti mismo seguirá desprovisto de significado. ⁵Y no te percatarás de que sólo te relacionas contigo mismo. ⁶Ser testigo de un mundo culpable indica que el mundo ha guiado tu aprendizaje y que lo consideras tal como te consideras a ti mismo. ⁷El concepto del yo abarca todo lo que contemplas, y nada está excluido de esa percepción. ⁸Si algo te puede herir, lo que estás viendo es una representación de tus deseos secretos. ⁹Eso es todo. ¹⁰Y lo que ves en cualquier clase de sufrimiento que padezcas es tu propio deseo oculto de matar.

16. Son muchos los conceptos de ti mismo que forjarás según avances en tu aprendizaje. ²Cada uno producirá cambios que se verán reflejados en tus relaciones, conforme la percepción que tienes de ti mismo vaya cambiando. ³Y cada vez que tenga lugar un cambio se producirá en ti cierta confusión, mas siéntete agradecido de que el aprendizaje del mundo vaya soltando la presa que había hecho en tu mente. ⁴Descansa seguro y contento en la confianza de que finalmente desaparecerá por completo y dejará a tu mente en paz. ⁵El papel de acusador se presentará en muchos sitios y de muchas maneras. ⁶Y en cada caso parecerá acusarte. ⁷Mas no temas que no vaya a ser erradicado.

17. El mundo *no* puede hacer que aprendas estas imágenes de ti mismo a no ser que tú desees aprenderlas. ²Llegará un momento en que todas desaparecerán, y te darás cuenta de que no sabes lo que eres. ³A esta mente abierta y receptiva es a la que la verdad retorna, sin impedimentos ni limitaciones. ⁴Allí donde todos los conceptos del yo han sido abandonados, la verdad se revela tal como es. ⁵Cuando todo concepto haya sido cuestionado y puesto en tela de juicio, y se haya reconocido que está basado en suposiciones que se desvanecerían ante la luz, la verdad quedará entonces libre para entrar a su santuario, limpio y despejado ahora de toda culpa. ⁶No hay afirmación que el mundo tema oír más que ésta:

⁷No sé lo que soy, por lo tanto, no sé lo que estoy haciendo, dónde me encuentro, ni cómo considerar al mundo o a mí mismo.

⁸Sin embargo, con esta lección nace la salvación. ⁹Y lo que tú eres te hablará de Sí Mismo.

VI. El reconocimiento del espíritu

1. O bien ves la carne o bien reconoces el espíritu. ²En esto no hay términos medios. ³Si uno de ellos es real, el otro no puede sino ser falso, pues lo que es real niega a su opuesto. ⁴La visión no ofrece otra opción que ésta. ⁵Lo que decides al respecto determina todo lo que ves y crees real, así como todo lo que consideras que es verdad. ⁶De esta elección depende todo tu mundo, pues mediante ella estableces en tu propio sistema de creencias lo que eres: carne o espíritu. ⁷Si eliges ser carne jamás podrás escaparte del cuerpo al verlo como tu realidad, pues tu decisión reflejará que eso es lo que quieres. ⁸Pero si eliges el espíritu, el Cielo mismo se inclinará para tocar tus ojos y bendecir tu santa visión a fin de que no veas más el mundo de la carne, salvo para sanar, consolar y bendecir.

2. La salvación es un deshacer. ²Si eliges ver el cuerpo, ves un mundo de separación, de cosas inconexas y de sucesos que no tienen *ningún* sentido. ³Alguien aparece y luego desaparece al morir; otro es condenado al sufrimiento y a la pérdida. ⁴Y nadie es exactamente como era un instante antes ni será el mismo. un instante después. ⁵¿Qué confianza se puede tener ahí donde se percibe tanto cambio? ⁶¿Y qué valía puede tener quien no es más que polvo? ⁶La salvación es el proceso que deshace todo esto. ⁷Pues la constancia es lo que ven aquellos cuyos ojos la salvación ha liberado de tener que contemplar el costo que supone conservar la culpabilidad, ya que en lugar de ello eligieron abandonarla.

3. La salvación no te pide que contemples el espíritu y no percibas el cuerpo. ²Simplemente te pide que ésa sea tu elección. ³Pues puedes ver el cuerpo sin ayuda, pero no sabes cómo contemplar otro mundo aparte de él. ⁴Tu mundo es lo que la salvación habrá de deshacer, permitiéndote así ver otro que tus ojos jamás habrían podido encontrar. ⁵Cómo va a lograrse esto no es algo que deba preocuparte. ⁶No comprendes cómo apareció ante ti lo que ves, ⁷pues si lo comprendieses, desaparecería. ⁸El velo de la ignorancia está corrido igualmente sobre lo bueno que sobre lo malo, y se tiene que traspasar para que ambas cosas puedan desaparecer a fin de que la percepción no encuentre ningún lugar donde ocultarse. ⁹¿Cómo se puede hacer esto? ¹⁰No se puede hacer en absoluto. ¹¹Pues ¿qué podría aún quedar por hacer en el universo que Dios creó?

4. Sólo la arrogancia podría hacerte pensar que tienes que allanar el camino que conduce al Cielo. ²Se te han proporcionado los medios para que puedas ver el mundo que reemplazará al que tú inventaste. ³¡Hágase tu voluntad! ⁴Esto es verdad para siempre tanto en el Cielo como en la tierra, ⁵independientemente de dónde creas estar o de lo que creas que la verdad acerca de ti mismo debe realmente ser. ⁶Independientemente también de lo que contemples, y de lo que elijas sentir, pensar o desear. ⁷Pues Dios Mismo ha dicho: "Hágase tu voluntad". ⁸Y, consecuentemente, se hace.

5. Tú que crees que puedes ver al Hijo de Dios como quisieras que fuese, no olvides que ningún concepto que abrigues de ti mismo puede oponerse a la verdad de lo que eres. ²Erradicar la verdad es imposible. ³Pero cambiar de conceptos no es difícil. ⁴Una sola visión que se vea claramente y que no se ajuste a la imagen que antes se percibía, hará que el mundo sea diferente para aquellos ojos que hayan aprendido a ver porque el concepto del yo habrá cambiado.

6. ¿Eres invulnerable? ²Entonces el mundo te parece un lugar inofensivo. ³¿Perdonas? ⁴Entonces el mundo es misericordioso, pues le has perdonado sus ofensas, de modo que te contempla tal como tú lo contemplas a él. ⁵¿Eres un cuerpo? ⁶Entonces ves en cada hermano un traidor, listo para matar. ⁷¿Eres espíritu, inmortal y sin la más mínima posibilidad de corrupción ni mancha alguna de pecado sobre ti? ⁸Entonces ves estabilidad en el mundo, pues ahora es absolutamente digno de toda tu confianza: un lugar feliz en donde descansar por un tiempo, en donde no hay nada que temer, sino sólo amar. ⁹¿Le negarían los puros de corazón la bienvenida a alguien? ¹⁰¿Y qué podría herir a los que son verdaderamente inocentes?

7. ¡Hágase tu voluntad, santa criatura de Dios! ²No importa si crees estar en el Cielo o en la tierra. ³Lo que la Voluntad de tu Padre ha dispuesto para ti jamás ha de cambiar. ⁴La verdad en ti permanece tan radiante como una estrella, tan pura como la luz, tan inocente como el amor mismo. ⁵Y tú *eres* digno de que se haga tu voluntad.

VII. La visión del salvador

1. Aprender significa cambiar. ²La salvación no intenta valerse de medios que todavía sean tan ajenos a tu modo de pensar que no te sirvan de nada, ni tampoco es su intención producir cambios que tú no puedas reconocer. ³Mientras perdure la percepción habrá necesidad de conceptos, y la tarea de la salvación es cambiarlos. ⁴Pues tiene que lidiar, valiéndose de contrastes, no de la verdad, la cual no tiene opuestos ni puede cambiar. ⁵De acuerdo con los conceptos del mundo, los culpables son "malos" y los inocentes "buenos". ⁶Y no hay nadie aquí que no tenga un concepto de sí mismo que cuenta con lo "bueno" para que le perdone lo "malo". ⁷No puede tampoco confiar en el aspecto "bueno" de nadie, pues cree que el "malo" anda por ahí al acecho. ⁸Éste concepto hace hincapié en la traición, de modo que resulta imposible tener confianza. ⁹Nada de esto puede cambiar mientras percibas lo "malo" en ti.

2. Mientras le atribuyas valor al ataque no podrás ver tus "malos" pensamientos. ²Puede que algunas veces los percibas, pero no te darás cuenta de que no significan nada. ³Y así, se presentarán en formas terribles, ocultando su contenido, a fin de quebrantar el pobre concepto que tienes de ti mismo y ennegrecerlo con otro "crimen" más. ⁴No puedes concederte a ti mismo tu inocencia, pues estás demasiado confundido con respecto a quién eres. ⁵Mas sólo con que considerases a un solo hermano como completamente digno de perdón, tu concepto de ti mismo cambiaría por completo. ⁶Tus "malos" pensamientos quedarían perdonados junto con los suyos, al no haber permitido que ninguno de ellos te afectase. ⁷Abandonarías tu empeño de querer ser el símbolo de su maldad y culpabilidad. ⁸Y al depositar tu confianza en lo que es bueno en él, la depositarías en lo que es bueno en ti.

3. Desde un punto de vista conceptual, ésta es la manera de verlo a él como algo más que un cuerpo, pues el cuerpo nunca parece ser lo que es bueno. ²Las acciones del cuerpo se perciben como procedentes de lo más "bajo" en ti, y, por ende, de lo más "bajo" en él. ³Al concentrarte únicamente en lo bueno en él, ves el cuerpo cada vez menos y a la larga tan sólo se verá como una sombra que circunda lo bueno. ⁴Y cuando hayas llegado al mundo que se encuentra más allá de lo que sólo se puede ver con los ojos del cuerpo, ése será el concepto que tendrás de ti mismo. ⁵Pues no interpretarás nada de lo que veas sin la Ayuda de la que Dios te proveyó. ⁶Y en Su visión yace otro mundo.

4. Vives en ese mundo tanto como en éste, ²pues los dos son conceptos de ti mismo que se pueden intercambiar, pero que jamás pueden albergarse simultáneamente. ³El contraste es mucho mayor de lo que te imaginas, pues amarás ese otro concepto de ti mismo porque no se concibió sólo para ti. ⁴Aunque nació como un regalo para alguien a quien no percibías como tu propio ser; se te ha dado a ti. ⁵Pues el perdón que le concediste a él ha sido aceptado ahora para los dos.

5. Ten fe en aquel que camina a tu lado, para que tu temeroso concepto de ti mismo pueda cambiar. ²Y contempla lo bueno en él, para que tus "malos" pensamientos no te asusten al no poder nublar la manera en que lo ves. ³Y lo único que se requiere es que estés dispuesto a que este feliz cambio tenga lugar. ⁴No se te pide nada más. ⁵En apoyo de ese cambio, recuerda lo que el concepto de ti mismo que ahora abrigas te trajo en su estela, y dale la bienvenida al grato contraste que se te ofrece. ⁶Extiende la mano y recibe el regalo de dulce perdón que le ofreces a aquel que tiene tanta necesidad de él como tú. ⁷Y permite que el cruel concepto que tienes de ti mismo sea intercambiado por otro que te brinda la paz de Dios.

6. El concepto que ahora tienes de ti mismo garantiza que tu función aquí sea por siempre irrealizable e imposible de llevar a cabo. ²Y así, te condena a una amarga y profunda sensación de depresión y futilidad. ³Dicho concepto, sin embargo, no tiene por qué ser fijo e inalterable, a menos que decidas que no hay esperanzas de que pueda cambiar y lo mantengas estático y oculto en tu mente. ⁴En lugar de ello, entrégaselo a Aquel que entiende cuáles son las modificaciones que necesita para que pueda serle útil a la función que se te encomendó a fin de brindarte paz, de modo que puedas ofrecer paz para así gozar de ella. ⁵Las alternativas están en tu mente para que las uses, y tú puedes verte a ti mismo de otra manera. ⁶¿No preferirías considerarte a ti mismo alguien que es necesario para la salvación del mundo, en vez de un enemigo de ella?

7. El concepto del yo se alza como un escudo, como una silenciosa barricada contra la verdad, y la oculta de tu vista. ²Todas las cosas que ves son imágenes, porque las contemplas a través de una barrera que te empaña la vista y deforma tu visión, de manera que no puedes ver nada con claridad. ³La luz está ausente de todo lo que ves. ⁴Como máximo, vislumbra una sombra de lo que se encuentra más allá. ⁵Como mínimo, ves simplemente la oscuridad y percibes las aterrantes imaginaciones procedentes de pensamientos de culpabilidad y de conceptos nacidos del miedo. ⁶Y lo que ves es el infierno, pues eso es lo que es el miedo. ⁷Mas todo lo que se te da es para tu liberación, y la vista, la visión y el Guía interno te sacarán del infierno junto con aquellos que amas a tu lado, y al universo junto con ellos.

8. ¡Mirad el papel que se os ha encomendado en el universo! ²El Señor del Amor y de la Vida le ha encomendado a cada aspecto de la verdadera creación que salve a todo el mundo de la aflicción del infierno. ³Y a cada uno Él le ha concedido la gracia de ser el salvador de los santos hermanos que especialmente se le confiaron. ⁴Y esto es lo que él aprende cuando primero ve a otro tal como se ve a sí mismo y contempla su propio reflejo en él. ⁵Así es como deja de lado el concepto que tiene de sí mismo, pues nada viene a interponerse entre su visión y lo que contempla, para juzgar lo que él ve. ⁶Y en esta única visión él ve la faz de Cristo y se da cuenta de que contempla a todo el mundo según contempla a este hermano. Pues ahora hay luz donde antes había oscuridad, y el velo que cubría su vista ha sido descorrido.

9. El velo que cubre la faz de Cristo, el temor a Dios y a la salvación, así como el amor a la culpabilidad y a la muerte, no son sino diferentes nombres de un mismo error: que hay un espacio entre tu hermano y tú que os mantiene aparte debido a una ilusión de ti mismo que lo mantiene a él separado de ti y a ti alejado de él. ²La espada del juicio es el arma que le entregas a esta ilusión de ti mismo, para que pueda luchar e impedir que el amor llene el espacio que mantiene a tu hermano separado de ti, mientras empuñes esa espada, no obstante, no podrás sino percibirte a ti mismo como un cuerpo, pues te habrás condenado a estar separado de aquel que sostiene el espejo que refleja otra imagen de lo que él es, y, por ende, de lo que tú no puedes sino ser también.

10. ¿Qué es la tentación sino el deseo de permanecer en el infierno y en la aflicción? ²¿Y a qué puede dar lugar esto, sino a una imagen de ti mismo que puede estar afligida y permanecer atormentada y en el infierno? ³El que ha aprendido a no ver a su hermano de esta manera, se ha salvado a sí mismo y, por ende, se ha convertido en el salvador de todos los demás. ⁴Dios ha encomendado a todos a cada uno, pues un salvador parcial es uno que sólo se ha salvado parcialmente. ⁵Los santos hermanos que Dios te ha encomendado para que los salves son todos aquellos con quienes te encuentras o a quienes contemplas sin saber quién son; los que viste por un instante y luego olvidaste; los que conociste hace mucho; los que conocerás algún día; aquellos de los que ya no te acuerdas y los que aún no han nacido. ⁶Pues Dios te ha dado a Su Hijo para que lo salves de cualquier concepto que él jamás haya abrigado.

11. Mas ¿cómo podrías ser el salvador del Hijo de Dios mientras todavía deseas permanecer en el infierno? ²¿Cómo ibas a ser consciente de su santidad mientras lo veas separado de la tuya? ³Pues la santidad se ve a través de los santos ojos que ven la inocencia en su interior, y que, debido a ello, esperan verla en todas partes. ⁴De esta manera, la invocan en todo aquel que contemplan, para que pueda ser lo que ellos esperan de él. ⁵Esta es la visión del salvador: él ve su inocencia en todos los que contempla, y su propia salvación en todas partes. ⁶No tiene un concepto de sí mismo que se interponga entre sus ojos despejados y serenos y lo que ve. ⁷De este modo, lleva la luz a todo lo que contempla para así poderlo ver como realmente es.

12. Sea cual sea la forma en que la tentación parezca manifestarse, no es más que un reflejo de tu deseo de ser algo que no eres. ²Y de ese deseo surge un concepto que te enseña que tú eres aquello que deseas ser. ³Y hasta que no dejes de atribuirle valor al deseo que lo engendró, ése será el concepto que tendrás de ti mismo. ⁴Y mientras lo tengas en gran estima, verás a tu hermano como la imagen de ti que dicho deseo engendró. ⁵Pues

ver es tan sólo la representación de un deseo, ya que no tiene el poder de crear. ⁶Puede, no obstante, contemplar con amor o con odio, dependiendo sencillamente de si eliges unírte a lo que ves o mantenerte aparte y separado de ello.

13. Así como la visión del salvador está desprovista de cualquier juicio acerca de ti, del mismo modo es inocente con respecto a lo que tu hermano es. ²No ve el pasado de nadie en absoluto. ³Y así, sirve a una mente completamente receptiva, libre de viejos conceptos y dispuesta a contemplar sólo lo que el presente contiene. ⁴No puede juzgar porque no sabe nada. ⁵Y al haber reconocido esto, simplemente pregunta: "¿Cuál es el significado de lo que contemplo?" ⁶Entonces se le da la respuesta. ⁷Y la puerta se abre para que la faz de Cristo refulja sobre aquel que con inocencia pide ver más allá del velo de las viejas ideas y de los conceptos ancestrales que por tanto tiempo abrigó contra la visión de Cristo en ti.

14. Así pues, mantente alerta contra la tentación, recordando que no es más que un deseo demente e insensato de convertirte en algo que no eres. ²Y piensa también en esa cosa que querrías ser en cambio. ³Pues de lo que esa cosa se compone es de locura, de dolor y muerte; de traición y de profunda desesperación, así como de sueños fallidos y de haber perdido toda esperanza, salvo la de morir, para así poner fin al sueño de miedo. ⁴Eso es todo lo que es la tentación, nada más. ⁵¿Cómo iba a ser difícil elegir *contra* ello? ⁶Examina lo que es la tentación y reconoce cuáles son las verdaderas alternativas entre las que eliges. ⁷Pues sólo hay dos. ⁸No te dejes engañar por el hecho de que aparentan ser muchas. ⁹Las alternativas son el infierno o el Cielo, y de éstas, sólo puedes elegir una.

15. No dejes que la luz del mundo, la cual te ha sido concedida, permanezca oculta del mundo. ²El mundo necesita la luz, pues es ciertamente un lugar sombrío, y los hombres se desesperan por haber negado la visión del salvador y lo que ven es la muerte. ³Su salvador se encuentra ahí, desconocidamente y desconocido, y los contempla con los ojos cerrados. ⁴Y ellos no podrán ver hasta que él los contemple con ojos videntes y les ofrezca el perdón que se ofrece a sí mismo. ⁵¿Podrías tú a quien Dios exhorta: "¡Libera a mi Hijo!" caer en la tentación de no escuchar, una vez que te has dado cuenta de que es tu propia liberación la que Él pide? ⁶¿Y qué otra cosa sino ésta pretende enseñar este curso? ⁷¿Y qué otra cosa sino ésta tienes que aprender?

VIII. Elige de nuevo

1. La lección que la tentación siempre quiere enseñar, en cualquier forma en que se presente e independientemente de donde ocurra, es ésta: quiere persuadir al Hijo de Dios de que él es un cuerpo, nacido dentro de lo que no puede sino morir, incapaz de librarse de su flaqueza y condenado a lo que el cuerpo le ordene sentir. ²El cuerpo fija los límites de lo que el Hijo de Dios puede hacer. ³El poder del cuerpo es la única fuerza de la que el Hijo de Dios dispone y el dominio de éste no puede exceder el reducido alcance del cuerpo. ⁴¿Querrías seguir siendo eso, si Cristo se te apareciese en toda Su gloria, pidiéndote solamente esto?:

⁵Elige de nuevo si quieres ocupar el lugar que te corresponde entre los salvadores del mundo, o si prefieres quedarte en el infierno y mantener a tus hermanos allí.

⁶Él ha venido, y esto es lo que te está pidiendo.

2. ¿Cómo se lleva a cabo esa elección? ²¿Qué fácil de explicar es esto! ³Siempre eliges entre tu debilidad y la fortaleza de Cristo en ti. ⁴Y lo que eliges es lo que crees que es real. ⁵Sólo con que te negases a dejar que la debilidad guiase tus actos, dejarías de otorgarle poder. ⁶Y la luz de Cristo en ti estaría entonces a cargo de todo cuanto hicieses. ⁷Pues habrías llevado tu debilidad ante Él, y, a cambio de ella, Él te habría dado Su fortaleza.

3. Las pruebas por las que pasas no son más que lecciones que aún no has aprendido que vuelven a presentarse de nuevo a fin de que donde antes hiciste una elección errónea, puedas ahora hacer una mejor y escaparte así del dolor que te ocasionó lo que elegiste previamente. ²En toda dificultad, disgusto o confusión Cristo te llama y te dice con ternura: "Hermano mío, elige de nuevo". ³Él no dejará sin sanar ninguna fuente de dolor, ni dejará en tu mente ninguna imagen que pueda ocultar a la verdad. ⁴Él te liberará de toda miseria a ti a quien Dios creó como un altar a la dicha. ⁵No te dejará desconsolado, ni solo en sueños infernales, sino que liberará a tu mente de todo lo que te impide ver Su faz. ⁶Su santidad es la tuya porque Él es el único Poder que es real en ti. ⁷Su fortaleza es la tuya porque Él es el Ser que Dios creó como Su único Hijo.

4. Las imágenes que fabricas no pueden prevalecer contra lo que Dios Mismo quiere que seas. ²Por lo tanto, jamás tengas miedo de la tentación, sino reconócela como lo que es: una oportunidad más para elegir de nuevo, y dejar que la fortaleza de Cristo impere en toda circunstancia y lugar donde antes habías erigido una imagen de ti mismo. ³Pues lo que parece ocultar a la faz de Cristo es impotente ante Su majestad y desaparece ante Su santa presencia. ⁴Los salvadores del mundo, que ven tal como Él ve, son sencillamente los que eligen la fortaleza de Cristo en lugar de su propia debilidad, la cual se ve como algo aparte de Él. ⁵Ellos redimirán al mundo, pues están unidos en el poder de la Voluntad de Dios. ⁶Y lo que ellos disponen no es sino lo que Él dispone.

5. Aprende, pues, el feliz hábito de responder a toda tentación de percibirte a ti mismo débil y afligido con estas palabras:

²Soy tal como Dios me creó. ³Su Hijo no puede sufrir. ⁴Y yo soy Su Hijo.

⁵De este modo se invita a la fortaleza de Cristo a que impere y reemplace todas tus debilidades con la fuerza que procede de Dios, la cual es infalible. ⁶Y de este modo también, los milagros se vuelven algo tan natural como el miedo y la angustia parecían serlo, antes de que se eligiese la santidad. ⁷Pues con esa elección desaparecen las distinciones falsas; las alternativas ilusorias se dejan de lado y *no* queda nada que interfiera en la verdad.

6. *Tú eres* tal como Dios te creó, al igual como también lo es toda cosa viviente que contemplas, independientemente de las imágenes que veas. ²Lo que percibes como enfermedad, dolor, debilidad, sufrimiento y pérdida, no es sino la tentación de percibirte a ti mismo indefenso y en el infierno. ³No sucumbas a esta tentación, y verás desaparecer toda clase de dolor, no importa dónde se presente, en forma similar a como el sol disipa la neblina. ⁴Un milagro ha venido a sanar al Hijo de Dios y a cerrarle la puerta a sus sueños de debilidad, allanando así el camino hacia su salvación y liberación. ⁵Elige de nuevo lo que quieres que él sea, recordando que toda elección que hagas establecerá tu propia identidad tal como la has de ver y como creerás que es.

7. No me niegues el pequeño regalo que te pido, cuando a cambio de ello pongo a tus pies la paz de Dios y el poder para llevar esa paz a todos los que deambulan por el mundo solos, inseguros y presos del miedo. ²Pues se te ha concedido poder unírte a cada uno de ellos, y, a través del Cristo en ti, apartar el velo de sus ojos y dejar que contemplen al Cristo en sí mismos.

8. Hermanos míos en la salvación, no dejéis de oír mi voz ni de escuchar mis palabras. ²No os pido nada, excepto vuestra propia liberación. ³El infierno no tiene cabida en un mundo cuya hermosura puede todavía llegar a ser tan deslumbrante y abarcadora que sólo un paso la separa del Cielo. ⁴Traigo a vuestros cansados ojos una visión de un mundo diferente, tan nuevo, depurado y fresco que os olvidaréis de todo el dolor y miseria que una vez visteis. ⁵Mas tenéis que compartir esta visión con todo aquel que veáis, pues, de lo contrario, no la contemplaréis. ⁶Dar este regalo es la manera de hacerlo vuestro. ⁷Y Dios ordenó, con amorosa bondad, que lo fuese.

9. ¡Alegrémonos de poder caminar por el mundo y de tener tantas oportunidades de percibir nuevas situaciones donde el regalo de Dios se puede reconocer otra vez como nuestro! ²Y de esta manera, todo vestigio del infierno, así como los pecados secretos y odios ocultos, desaparecerán. ³Y toda la hermosura que ocultaban aparecerá ante nuestros ojos cual prados celestiales, que nos elevarán más allá de los tortuosos senderos por los que viajábamos antes de que apareciese el Cristo. ⁴Oídme, hermanos míos, oídme y uníos a mí. ⁵Dios ha decretado que yo no pueda llamaros en vano, y en Su certeza, yo descanso en paz. ⁶Pues vosotros me *oiréis*, y *elegiréis* de nuevo. ⁷Y con esa elección todo el mundo quedará liberado.

10. Gracias, Padre, por estos santos seres que son mis hermanos, así como Tus Hijos. ²La fe que tengo en ellos es Tu Propia fe. ³Estoy tan seguro de que vendrán a mí como Tú estás de lo que ellos son, y de lo que serán eternamente. ⁴Ellos aceptarán el regalo que les ofrezco porque Tú me lo diste para ellos. ⁵Y así como yo únicamente quiero hacer Tu santa Voluntad, ésa también será su elección. ⁶Te doy gracias por ellos. ⁷El himno de la salvación resonará a través del mundo con cada elección que cada uno de ellos haga. ⁸Pues compartimos un mismo propósito, y el fin del infierno está cerca.

11. Mi mano se extiende en gozosa bienvenida a todo hermano que quiera unirse a mí para ir más allá de la tentación, y mirar con firme determinación hacia la luz que brilla con perfecta constancia más allá de ella. ²Dame los míos, pues te pertenecen a Ti. ³¿Y podrías Tú dejar de hacer lo que es Tu Voluntad? ⁴Te doy las gracias por lo que mis hermanos son. ⁵Y según cada uno de ellos elija unirse a mí, el himno de gratitud que se extiende desde la tierra hasta el Cielo se convertirá, de unas Cuantas notas sueltas, en un coro todo-abarcador, que brota de un mundo redimido del infierno y que te da las gracias a Ti.

12. Y ahora decimos "Amén". ²Pues Cristo ha venido a morar al lugar que, en el sosiego de la eternidad, Tú estableciste para Él desde antes de los orígenes del tiempo. ³La jornada llega a su fin, y acaba donde comenzó. ⁴No queda ni rastro de ella. ⁵Ya no se le otorga fe a ninguna ilusión, ni queda una sola mota de oscuridad que pudiese ocultarle a nadie la faz de Cristo. ⁶Tu Voluntad se hace, total y perfectamente, y toda la creación Te reconoce y sabe que Tú eres la única Fuente que tiene. ⁷La Luz, clara como Tú, irradia desde todo lo que vive y se mueve en Ti. ⁸Pues hemos llegado allí donde todos somos uno, y finalmente estamos en casa, donde Tú quieres que estemos.

FIN
(Del libro de texto)